

Plan de services en français

French-language Services Plan

2016-2017

Ministère des Aînés

Department of Seniors



Plan de services en français 2016-2017

Ministère des Aînés

15^e étage, Tour Barrington
1894, rue Barrington
Halifax (N.-É.) B3J 2A8

Courriel : seniors@novascotia.ca

Site Web: <http://novascotia.ca/seniors/>



French-language Services Plan, 2016-2017

Department of Seniors

15th. floor, Barrington Tower
1894 Barrington Street
Halifax, NS B3J 2A8

Email: seniors@novascotia.ca

Internet: <http://novascotia.ca/seniors/>

Table des matières	Table of Contents
<p><i>Message du sous-ministre ... page 3</i></p> <p><i>Réponses aux demandes en français ... page 4</i></p> <p><i>Inventaire des services en français ... page 5</i></p> <p><i>Coordonnatrice des services en français ... page 5</i></p> <p><i>Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2015-2016 page 6</i></p> <p><i>Buts, objectifs et mesures pour l'année 2016-2017..... page 9</i></p> <p><i>Priorités de la communauté acadienne et francophone ... page 12</i></p> <p><i>Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone ... page 12</i></p>	<p><i>Message from the Deputy Head...page 3</i></p> <p><i>Responses to French Requests...page 4</i></p> <p><i>French-language Services Inventory...page 5</i></p> <p><i>French-language Services Coordinator...page 5</i></p> <p><i>Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016...page 6</i></p> <p><i>Goals, Objectives, and Measures for 2016-2017...page 9</i></p> <p><i>Priorities of the Acadian and Francophone Community...page 12</i></p> <p><i>Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community...page 12</i></p>

Message du sous-ministre

Il me fait plaisir de présenter le Plan de services en français du ministère des Aînés pour 2016-2017.

Le ministère des Aînés s'engage à assurer une communication continue avec la communauté acadienne et francophone, particulièrement en ce qui a trait aux enjeux qui touchent la vie des aînés acadiens et francophones. Le présent plan énonce les mesures que nous prendrons pour veiller à remplir cet engagement.

En 2015-2016, le ministère des Aînés a continué de veiller à ce que les Acadiens et les francophones aient accès à des renseignements en français concernant les programmes et les services destinés aux personnes âgées. Les personnes âgées et leur famille ont pu utiliser la Ligne d'information à l'intention des aînés et faire appel aux Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance par le truchement du service 211 de la Nouvelle-Écosse, afin d'obtenir des renseignements en français 24 heures jour, sept jours par semaine.

Dans le cadre de ses programmes de subventions, le Ministère a aussi accordé un soutien financier à plusieurs organisations et localités qui servent les aînés acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse.

En 2016-2017, le ministère des Aînés continuera d'appuyer les objectifs stratégiques du Plan stratégique de la Nouvelle-Écosse pour les services en français. Notre plan contient des activités variées liées à la communication en français, à la mobilisation des localités acadiennes et francophones et à la prestation d'information et de services en français.

Nous allons continuer de travailler avec le Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE), qui est représenté au sein du Groupe de IX – Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse, et avec Réseau Santé

Message from the Deputy Head

I am pleased to present the Department of Seniors' French-language Services Plan for 2016–17.

The Department of Seniors is committed to ongoing communication with the Acadian and francophone community, specifically as it relates to identifying issues that impact the lives of Acadian and francophone seniors. This plan outlines the steps we are taking to ensure we meet that commitment.

In 2015-2016, the Department of Seniors continued to ensure that people from the Acadian and francophone community had access to information about programs and services for older adults in the French language. Older adults and their families were able to access our Seniors Information Line and Seniors Abuse Referral Services through Nova Scotia's 211 service, to receive information in French 24 hours a day, seven days a week.

The Department also provided financial support through our grants programs to several organizations and communities that serve older Acadian and francophone Nova Scotians.

In 2016–17, the Department of Seniors will continue to support the strategic objectives found in the Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services. Our plan includes various activities related to communicating in French, engaging with Acadian and francophone communities and ensuring the availability of information and services in French.

We will continue to engage with Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE), represented on the Group of IX Seniors' Advisory Council of Nova Scotia, and with Réseau Santé Nouvelle-Écosse. We will work with these organizations to ensure that the voices of French speaking

<p>Nouvelle-Écosse. Nous allons travailler avec ces organismes pour que la voix des Néo-Écossais francophones soit intégrée aux échanges avec le gouvernement au sujet de la population vieillissante. Nous allons également poursuivre notre participation au Comité de coordination des services en français du gouvernement.</p> <p>Le Ministère continuera de fournir des publications et des formulaires de demande de subventions en français afin de mieux aider les aînés francophones et les groupes francophones qui s'intéressent aux aînés à trouver des renseignements et à comprendre les sources de financement.</p> <p>Le Ministère veillera à ce que la voix des Néo-Écossais acadiens et francophones soit entendue par le truchement d'activités d'intéressement du public en français, pour que leurs perspectives soient intégrées à l'élaboration des politiques et du plan d'action du gouvernement concernant notre population vieillissante.</p> <p>Cordialement,</p> <p>Simon d'Entremont Sous-ministre</p>	<p>Nova Scotians are included in conversations with government about our aging population. We will also continue to participate in the government's French-language Services Coordinating Committee.</p> <p>To better help French-speaking seniors and senior-focused groups to access information and understand funding opportunities, we will continue to provide publications and distribute grant applications in French.</p> <p>The Department will ensure that the voices of Acadian and Francophone Nova Scotians are heard through public engagement activities in the French language, so that their perspectives are included in the development of the government's action plan and policies respecting our aging population.</p> <p>Sincerely,</p> <p>Simon d'Entremont Deputy Minister</p>
<p>Réponses aux demandes en français</p> <p>Le ministère reconnaît l'importance de pouvoir répondre aux demandes orales et écrites du public de communiquer en français. En 2015, les deux lignes d'information du Ministère ont été transférées au service téléphonie 211 et au 211.ca qui offrent des services en français. Le Ministère appuie également les employés qui souhaitent s'inscrire aux cours de français financés par les Affaires acadiennes.</p>	<p>Responses to French Requests</p> <p>The Department recognizes the importance of being able to respond to written and verbal requests from the public to communicate in French. In 2015, the Department's two information lines were transferred to the 211 phone service and 211.ca which offer services in French. The Department also supports staff to enrol in French language courses sponsored by Acadian Affairs.</p>

<p><i>Inventaire des services en français</i></p> <p>Voici une liste des publications offertes en français :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trois programmes de subventions, le <i>Fonds pour le vieillissement positif</i>, le <i>Programme sur les communautés amies des aînés</i> et la <i>Subvention pour la sécurité des aînés</i> (les formulaires de demande pour les organismes communautaires à but non lucratif et les municipalités sont disponibles en français chaque année pendant l'appel de propositions) • Plans annuels de services en français du ministère des Aînés • Sommaire de la <i>Stratégie de la Nouvelle-Écosse sur la violence envers les personnes âgées : Sensibilisation et prévention</i> • Brochures sur la violence envers les aînés (une de nature générale et une autre sur l'exploitation financière) • Dépliant sur le Groupe de IX : Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse • Dépliant intitulé <i>Une Nouvelle-Écosse amie des aînés : La planification communautaire mûrit</i> • Huit fiches d'information sur la protection et la planification financière publiées en 2010 par les ministres F/P/T responsables des aînés • <i>Ce que tous les Canadiens âgés devraient savoir au sujet des procurations et des comptes conjoints</i>, publié en 2010 par les ministres F/P/T responsables des aînés • <i>Comprendre la violence contre les aînés : Faits, conseils et services d'aide</i> • <i>Comprendre la violence contre les aînés : Une trousse à outils pour les champions communautaires</i> 	<p><i>French-language Services Inventory</i></p> <p>The following is an inventory of publications previously made available (and currently still available) in French:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Three grant initiatives, the <i>Positive Aging Fund</i>, <i>Age-Friendly Communities Grant</i> and the <i>Senior Safety Grant</i> (applications for non-profit community organizations and municipalities are available in French during annual call for proposals) • The Department of Seniors' annual French-language Services Plans • <i>Elder Abuse Strategy: Towards Awareness and Prevention</i> Executive Summary • Senior Abuse brochures (a general brochure and another specific to financial abuse) • Group of IX Seniors Advisory Council brochure: <i>Groupe de IX: Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse</i>) • Age Friendly Communities brochure: <i>Age-friendly Nova Scotia : Community Planning is Coming of Age</i> • Eight financial planning and protection fact sheets (published in 2010 by the F/P/T Ministers Responsible for Seniors) • <i>What every older Canadian should know about Powers of Attorney and Joint Bank Accounts</i> (published in 2010 by the F/P/T Ministers Responsible for Seniors) • <i>Understanding Senior Abuse: Facts, tips and contacts</i> • <i>Understanding Senior Abuse: a toolkit for community champions</i>
<p><i>Coordonnatrice des services en français</i></p> <p>Elizabeth Haggart Elizabeth.Haggart@novascotia.ca</p>	<p><i>French-language Services Coordinator</i></p> <p>Elizabeth Haggart Elizabeth.Haggart@novascotia.ca</p>

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2015-2016	Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016
<p data-bbox="121 272 947 310">Buts, objectifs et mesures du rendement pour 2015-2016</p> <p data-bbox="121 342 827 380">Objectif 1 – Leadership et orientation politique <i>Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français et de son règlement.</i></p> <p data-bbox="121 500 506 527">Buts et objectifs en 2015-2016</p> <p data-bbox="121 532 1020 683">1.1 Le Ministère continuera de sensibiliser son personnel aux initiatives du gouvernement visant à améliorer la prestation de services à la communauté acadienne et francophone et aux obligations liées aux services en français. Le Ministère visera également à améliorer les connaissances et la sensibilisation au sujet des Néo-Écossais acadiens et francophones.</p> <p data-bbox="121 716 1003 805">1.2.1 Le Ministère continuera à travailler étroitement avec les Affaires acadiennes pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la Loi et du règlement, ce qui inclut l'obtention de conseils et de services de traduction.</p> <p data-bbox="121 837 911 927">1.2.2 Le Ministère établira des liens et des partenariats au sein du gouvernement afin de répondre aux besoins des aînés acadiens et francophones en matière de services en français.</p> <p data-bbox="121 959 506 987">Activités du Ministère en 2015</p> <p data-bbox="121 1019 989 1076">1.1.1 Le Ministère a continué de participer au Comité de coordination des services en français.</p> <p data-bbox="121 1109 978 1166">1.1.2 Le Ministère a préparé et publié son plan de services en français pour l'exercice 2015-2016.</p> <p data-bbox="121 1198 995 1287">1.1.3 La coordonnatrice des services en français a continué de fournir au personnel (par écrit et en personne) des mises à jour régulières sur la prestation de services en français à l'échelle du gouvernement.</p> <p data-bbox="121 1320 1031 1409">1.1.4 La coordonnatrice des services en français a continué de renseigner le personnel sur l'atelier Coup d'œil sur l'Acadie et sur les dîners-causeries organisés par les Affaires acadiennes afin de favoriser la sensibilisation à la</p>	<p data-bbox="1066 272 1745 310">Goals, Objectives, and Measures for 2015-2016</p> <p data-bbox="1066 342 1898 380">Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction <i>Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations.</i></p> <p data-bbox="1066 500 1646 527">Department's Goals and Objectives 2015-2016</p> <p data-bbox="1066 532 1955 683">1.1: The Department will continue to raise awareness among Department staff about government initiatives to improve service delivery to the Acadian and Francophone community, as well as obligations relating to French-language services. The Department will also work to enhance knowledge about and sensitivity toward Acadian and Francophone Nova Scotians.</p> <p data-bbox="1066 716 1948 805">1.2.1: The Department will continue to work closely with Acadian Affairs in meeting its obligations regarding the Act and Regulations including seeking advice/guidance and in translation services.</p> <p data-bbox="1066 837 1969 894">1.2.2: Develop linkages and partnerships within government that address the French-language services needs of Acadian and Francophone seniors.</p> <p data-bbox="1066 927 1451 954">Department's activities in 2015</p> <p data-bbox="1066 987 1902 1044">1.1.1: The Department continued to participate on the French-language Services Coordinating Committee.</p> <p data-bbox="1066 1076 1877 1133">1.1.2: The Department completed and released a 2015-2016 French-language Services Plan.</p> <p data-bbox="1066 1166 1892 1255">1.1.3: The French Language Service Coordinator continued to provide regular updates to staff (written and in person) about French-language service delivery across government.</p> <p data-bbox="1066 1287 1919 1409">1.1.4: The French Language Service Coordinator continued to provide information regarding <i>Acadie at a Glance</i> and <i>Lunch and Learn</i> sessions offered by Acadian Affairs to Department staff in order to promote awareness about the Acadian and Francophone community.</p>

communauté acadienne et francophone.

1.2.1 Le Ministère a continué de faire appel aux services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour faire traduire les documents qui pourraient être particulièrement pertinents à la communauté acadienne et francophone.

1.2.2 Le Ministère a continué de travailler avec d'autres ministères et divisions, notamment celle des Affaires acadiennes, en ce qui concerne les besoins des aînés acadiens et francophones.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs en 2015-2016

2.1 : Améliorer l'utilisation du programme *Bonjour!* pour promouvoir les services offerts en français. Continuer de cerner les possibilités d'offre active de services en français.

2.2 Veiller à ce que l'information soit disponible en anglais et en français, si possible.

2.3 Améliorer la capacité du Ministère, c'est-à-dire du personnel, d'offrir des services en français.

Activités du Ministère en 2015-2016

2.1.1 Le Ministère a continué de surveiller son site Web pour déterminer les liens qui peuvent être accessibles à partir du bouton *Bonjour!* afin de donner accès à toutes les publications disponibles en français.

2.2.1 L'appel de propositions pour les programmes de subventions pour 2015-2016 a été diffusé en anglais et en français.

1.2.1: The Department continued to access Translation Services with Communications Nova Scotia for documents that may be of particular relevance to the Acadian and francophone community.

1.2.2 The Department continued to engage with other departments, in particular with Acadian Affairs, with regard to the needs of Acadian and Francophone seniors.

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

Department's Goals and Objectives 2015-2016

2.1: Enhance the use of the *Bonjour!* Program to promote existing services available in French. Continue to try to identify possibilities for "active offer" of services by the Department in French.

2.2: Ensure that information is available in English and French when possible.

2.3: Increase the Department's capacity (i.e. staff ability) to provide services in French.

Department's activities in 2015-2016

2.1.1: The Department continued to monitor the Department's website to determine appropriate links from the *Bonjour!* symbol to the full range of publications available in French.

2.2.1: The call for proposals for the Department's 2015– 2016 grants were released in English and French.

2.3.1: The Department continued to support any staff interested in taking French language training, cultural awareness training, or any other training

<p>2.3.1 Le Ministère a continué de soutenir les employés qui souhaitent suivre des cours de français ou participer à la formation de sensibilisation culturelle ou à toute autre formation en français. Notre sous-ministre est francophone.</p> <p>2.4.1 La Ligne d'information à l'intention des aînés et le Service d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance ont été exploités par le service 211/211.ca, ce qui a permis à des personnes âgées francophones et à leur famille d'être servies en français 24 heures par jour, sept jours par semaine.</p> <p>Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation <i>Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation des services en français.</i></p> <p>Buts et objectifs en 2015-2016</p> <p>3.1 Appuyer la communauté acadienne et francophone pour l'exploration des besoins en français (et autres services) des aînés acadiens et francophones.</p> <p>3.2 Appuyer la communauté acadienne et francophone afin de l'aider à atteindre ses objectifs en matière de programmes et de services à l'intention des aînés.</p> <p>Activités du Ministère en 2015-2016</p> <p>3.1.1 Le Ministère a subventionné différents projet et activités dans les localités acadiennes et francophones pour y permettre la prestation de services aux aînés francophones et la participation de ces derniers. L'appel de proposition a été diffusé en français et en anglais.</p> <p>3.1.2 Le Ministère a continué de consulter le RANE directement et en tant que membre du Groupe de IX – Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse. Notre sous-ministre, qui est francophone, entretient des rapports réguliers avec Réseau Santé Nouvelle-Écosse.</p>	<p>in French. Our Deputy Minister is Francophone.</p> <p>2.4.1 The Department's Seniors Information Line and Senior Abuse Referral Service were operated by the 211/211.ca service, enabling French speaking older adults and their family to be served in French, 24 hours a day, seven days a week.</p> <p>Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach <i>Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.</i></p> <p>Department's Goals and Objectives 2015-2016</p> <p>3.1: Support the Acadian and Francophone community to explore the French-language (and other service) needs of Acadian and Francophone seniors.</p> <p>3.2: Support Acadian and Francophone community to realize their objectives related to program and service delivery for seniors.</p> <p>Department's Activities in 2015-2016</p> <p>3.1.1: The Department provided grant funding to number of different projects and activities within Acadian and francophone communities to enable services to and the participation of French speaking older adults in their communities. The call for proposals was sent out in both French and English.</p> <p>3.1.2: The Department continued to consult with RANE directly and through the Group of IX Seniors' Advisory Council of Nova Scotia. Our Deputy Minister, who is francophone, is also in regular communication with Réseau Santé Nouvelle Écosse.</p>
--	--

Buts, objectifs et mesures du rendement pour 2016-2017

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français et de son règlement.

Buts et objectifs en 2016-2017

1.1 Le Ministère continuera de sensibiliser son personnel aux initiatives du gouvernement visant à améliorer la prestation de services à la communauté acadienne et francophone et aux obligations liées aux services en français. Le Ministère visera également à améliorer les connaissances et la sensibilisation au sujet des Néo-Écossais acadiens et francophones.

1.2.1 Le Ministère continuera à travailler étroitement avec les Affaires acadiennes pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la Loi et du règlement, y compris l'obtention de conseils et de services de traduction.

1.2.2 Le Ministère établira des liens et des partenariats au sein du gouvernement afin de répondre aux besoins des aînés acadiens et francophones en matière de services en français.

Mesures prévues en 2016-2017

1.1.1 Le Ministère continuera de participer au Comité de coordination des services en français.

1.1.2 Le Ministère préparera et publiera son plan de services en français pour l'exercice 2016-2017.

1.1.3 La coordonnatrice des services en français fournira au personnel (par écrit et en personne) des mises à jour régulières sur la prestation de services en français à l'échelle du gouvernement.

1.1.4 La coordonnatrice des services en français renseignera le personnel sur l'atelier Coup d'œil sur l'Acadie et sur les dîners-causeries organisés par les Affaires acadiennes afin de favoriser la sensibilisation à la communauté acadienne et francophone.

1.2.1 Le Ministère continuera de faire appel aux services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour faire traduire les documents qui

Goals, Objectives, and Measures for 2016-2017

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations.

Department's Goals and Objectives 2016-2017

1.1: The Department will continue to raise awareness among Department's staff about government initiatives to improve service delivery to the Acadian and Francophone community, as well as obligations relating to French-language services. The Department will also work to enhance knowledge about and sensitivity toward Acadian and Francophone Nova Scotians.

1.2.1: The Department will continue to work closely with Acadian Affairs in meeting its obligations regarding the Act and Regulations including seeking advice/guidance and in translation services.

1.2.2: Develop linkages and partnerships within government that address the French-language services needs of Acadian and Francophone seniors.

Department's Planned Activity for 2016-2017

1.1.1: The Department will continue to participate on the French-language Services Coordinating Committee.

1.1.2: The Department will complete and release a 2016-2017 French-language Services Plan.

1.1.3: The French Language Service Coordinator will provide regular updates to staff (written and in person) about French-language service delivery across government.

1.1.4: The French Language Service Coordinator will Communicate *Acadie at a Glance* and *Lunch and Learn* sessions offered by Acadian Affairs to Department staff in order to promote awareness about the Acadian and Francophone community.

1.2.1: The Department will continue to access Translation Services with Communications Nova Scotia for documents that may be of particular

pourraient être particulièrement pertinents à la communauté acadienne et francophone.

1.2.2 Le Ministère continuera de travailler avec les Affaires acadiennes et d'autres ministères en ce qui concerne les besoins des aînés acadiens et francophones.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs en 2016-2017

2.1 Veillez à ce que les imprimés, les ressources en ligne et les services d'information du public par téléphone soient offerts en anglais et en français.

Mesures prévues en 2016-2017

2.1.1 Le Ministère continuera d'offrir la Ligne d'information à l'intention des aînés et les Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance par le truchement du 211 et de 211.ca pour que ces services soient offerts en français 24 heures par jour et sept jours par semaine.

2.1.1 Continuer de surveiller le site Web du Ministère pour déterminer les liens qui peuvent être accessibles à partir du bouton *Bonjour!* afin de donner accès à toutes les publications disponibles en français.

2.2.1 L'appel de propositions pour les programmes de subventions en 2016-2017 sera diffusé dans les deux langues officielles.

2.3.1 Le Ministère continuera d'offrir du soutien aux employés qui souhaitent suivre des cours de français ou participer à la formation de sensibilisation culturelle ou à toute autre formation en français.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à

relevance to the Acadian and francophone community.

1.2.2: The Department will continue to engage with Acadian Affairs and other departments with regard to the needs of Acadian and Francophone seniors.

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

Department's Goals and Objectives 2016-2017

2.1: Ensure that information is available in English and French with regard to print publications, on-line resources and public information telephone services.

Department's Planned Activity for 2016-2017

2.1.1: The Department will continue to offer the Seniors Information Line and Seniors Abuse Referral Service through 211 and 211.ca, to ensure that these services are available in French 24 hours a day and seven days a week.

Continue to monitor the Department's website to determine appropriate links from the Bonjour! button to the full range of publications available in French.

2.2.1: The call for proposals for the 2016– 2017 grant programs will be released in English and French.

2.3.1: The Department will continue to provide support to staff taking French language training, cultural awareness training, or any other training in French.

Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach

<p><i>l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation des services en français.</i></p> <p>Buts et objectifs en 2016-2017</p> <p>3.1 Faire participer la communauté acadienne et francophone pour que les perspectives et les objectifs des citoyens francophones de la province soient pris en compte et intégrés dans l'élaboration des politiques du gouvernement concernant la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse.</p> <p>3.2 Soutenir la communauté acadienne et francophone afin de réaliser ses objectifs en matière d'inclusion active des aînés dans la société et l'économie de la Nouvelle-Écosse.</p> <p>Mesures prévues en 2016-2017</p> <p>3.1.1 Le Ministère continuera de consulter le RANE par sa participation active à des comités ministériels tels que le Groupe de IX – Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse, qui agit à titre de comité consultatif pour le Ministère.</p> <p>3.1.2 Le Ministère travaillera activement avec les aînés des localités francophones de la province pour que leurs perspectives soient intégrées dans l'élaboration du plan d'action du gouvernement concernant la population vieillissante.</p> <p>3.2.1 Les programmes de subventions du Ministère offrent aux organismes communautaires acadiens et francophones à but non lucratif l'occasion de présenter des demandes de financement à l'appui de programmes et d'activités de planification liés au bien-être des aînés et à leur participation dans la société et l'économie. L'appel de propositions est diffusé chaque année en français et en anglais.</p>	<p><i>Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.</i></p> <p>Department's Goals and Objectives 2016-2017</p> <p>3.1: Engage with the Acadian and Francophone community to ensure that the perspectives and goals of the province's French speaking citizens are considered and included in the development of government policy regarding Nova Scotia's aging population.</p> <p>3.2: Support Acadian and Francophone community to realize their objectives with regard to the active inclusion of older adults in Nova Scotia society and the economy.</p> <p>Department's Planned Activity for 2016-2017</p> <p>3.1.1: The Department will continue to consult with RANE through their active involvement on Department committees such as the Group of IX Seniors' Advisory Council of Nova Scotia, which acts as an advisory committee to the Department.</p> <p>3.1.2 The Department will actively engage with older adults from French speaking communities across Nova Scotia to ensure that their perspectives are included in the development of the government's action plan for an aging population.</p> <p>3.2.1: The Department's grant programs provide an opportunity for Acadian and francophone non-profit community-based organizations to apply for funding to support programs and planning activities related to the wellbeing of older adults, and their participation in society and the economy. The annual call for proposals is released in English and French.</p>
<p><i>Priorités de la communauté acadienne et francophone</i></p>	<p><i>Priorities of the Acadian and Francophone Community</i></p>

<p>Le Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) est un membre actif du Groupe de IX – Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse. Le Groupe de IX agit à titre consultatif auprès du ministère des Aînés. La participation du RANE au Groupe de IX lui permet d'attirer l'attention du gouvernement sur des enjeux clés qui touchent la communauté acadienne et francophone.</p> <p>Le ministère des Aînés s'engage à dialoguer régulièrement avec les Néo-Écossais acadiens et francophones, surtout en ce qui a trait à la détermination des enjeux qui leurs sont propres et à la détermination des possibilités qui existent d'aider les aînés des localités acadiennes et francophones à continuer de jouer un rôle actif dans la société et l'économie de la province.</p>	<p>Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) is an active member of the <i>Group of IX Seniors' Advisory Council of Nova Scotia</i>. The <i>Group of IX</i> acts as an advisory committee to the Department of Seniors. RANE's membership on the <i>Group of IX</i> positions them well to bring forth key issues that impact the Acadian and Francophone community to government.</p> <p>The Department of Seniors is committed to ensuring ongoing communication and engagement with Acadian and Francophone Nova Scotians, specifically as it relates to identifying issues and opportunities for helping older members of our Acadian and francophone communities to remain active participants in Nova Scotia society and the economy.</p>
<p><i>Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone</i></p> <p>Le plan du ministère des Aînés comprend des activités relatives à la communication en français, à la mobilisation de la communauté acadienne et francophone, ainsi qu'à l'augmentation et à la promotion des services offerts en français. Nous allons œuvrer pour que nos aînés francophones puissent continuer de participer activement à la société et à l'économie de la Nouvelle-Écosse, et ce, en français.</p>	<p><i>Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community</i></p> <p>The Department of Seniors' plan includes activities related to communicating in French, engaging with the Acadian and francophone community, and increasing and promoting services available in French. We will work to ensure that our older French speaking population are able to continue actively participating in Nova Scotia society and the economy, and in the French language.</p>